

COMISSÃO LATINO-AMERICANA
DE AVIAÇÃO CIVIL



LATIN AMERICAN CIVIL
AVIATION COMMISSION

COMISIÓN LATINOAMERICANA DE AVIACIÓN CIVIL

SECRETARÍA
APARTADO 27032
LIMA, PERÚ

CLAC/CE/77-NI/06
17/09/09

LXXVII REUNIÓN DEL COMITÉ EJECUTIVO DE LA CLAC

(Buenos Aires, Argentina, 30 de septiembre y 1º de octubre de 2009)

Cuestión 8 del Orden del Día:

Otros Asuntos

- **Conferencia de la OACI sobre aviación y los combustibles alternativos (Río de Janeiro, Brasil, 6 al 18 de noviembre de 2009)**

(Nota informativa presentada por la Secretaría)

Antecedentes

1. Como es de su conocimiento, con fecha 15 de julio de 2009, la Organización de Aviación Civil Internacional (OACI) circuló la comunicación AN 1/17.19-09/59 (**Adjunto**), invitando a la Conferencia de la OACI sobre aviación y combustibles alternativos, que se realizará en Río de Janeiro, Brasil, entre los días 16 y 18 de noviembre de 2009.

2. En ella se tratará la labor de la OACI referente a la Resolución A36-22: “*Declaración refundida de las políticas y prácticas permanentes de la OACI relativas a la protección del medio ambiente*”, sobre la cual se reconoció la necesidad urgente de contar con más medidas concertadas y efectivas para reducir la huella de carbono de la aviación internacional, así como la importancia de la investigación y el desarrollo relacionados con el rendimiento del combustible y los combustibles alternativos. Según se señala, esta Conferencia serviría como medio para que se den a conocer las últimas novedades en materia de combustibles alternativos para la aviación y que además, ésta brinde la oportunidad de considerar la hoja de ruta para la implantación de los mismos.

3. La documentación para la Conferencia se publicará en el sitio web público de la OACI (<http://www.icao.int/CAAF2009>), pero a la fecha, todavía no figura documento alguno.

4. Este tema fue informado al GEPEJTA durante su vigésimo tercera reunión (Santo Domingo, República Dominicana, del 25 al 27 de agosto de 2009). En dicha oportunidad, se invitó a los presentes a intercambiar puntos de vista con miras a participar en la citada Conferencia.

Medidas propuestas al Comité Ejecutivo

5. Se invita al Comité Ejecutivo a tomar conocimiento de la información presentada y decidir la conveniencia de participar en la Conferencia de la OACI sobre aviación y combustibles alternativos.



International
Civil Aviation
Organization

Organisation
de l'aviation civile
internationale

Organización
de Aviación Civil
Internacional

Международная
организация
гражданской
авиации

منظمة الطيران
المدني الدولي

国际民用
航空组织

Tel.: +1 514-954-8219 ext. 6321

Ref.: AN 1/17.19-09/59

15 de julio de 2009

Asunto: Conferencia de la OACI sobre la aviación y los combustibles alternativos, Río de Janeiro, Brasil, 16-18 de noviembre de 2009 (www.icao.int/CAAF2009)

Tramitación: 1) completar y devolver el formulario de inscripción (Adjunto B) a más tardar para el 30 de octubre de 2009; 2) presentar la documentación a más tardar para el 2 de octubre de 2009; y 3) hacer con prontitud los arreglos relativos al alojamiento en hotel

Señor/Señora:

Tengo el honor de dirigirme a usted para invitar a su Gobierno/organización a participar en la Conferencia sobre la aviación y los combustibles alternativos, cuyo anfitrión será la Agencia nacional de aviación civil (ANAC) del Brasil, y la cual ha de celebrarse del 16 al 18 de noviembre de 2009, en Río de Janeiro.

La labor de la OACI sobre el asunto responde a la Resolución A36-22: *Declaración refundida de las políticas y prácticas permanentes de la OACI relativas a la protección del medio ambiente*, en la que se reconoció la necesidad urgente de contar con más medidas concertadas y efectivas para reducir la huella de carbono de la aviación internacional, así como la importancia de la investigación y el desarrollo relacionados con el rendimiento del combustible y los combustibles alternativos. Se tiene la intención de que la Conferencia sea un evento importante en el que se den a conocer las últimas novedades en materia de combustibles alternativos para la aviación, y que brinde a la vez la oportunidad de considerar la hoja de ruta para la implantación de los combustibles alternativos en la aviación.

S09-2478

En el seminario práctico de la OACI sobre la aviación y los combustibles alternativos, realizado en febrero de 2009, se estableció el comité para la organización de la Conferencia, que elaboró el proyecto de orden del día para la misma contenido en el Adjunto A.

Dado que el tema de la Conferencia se relaciona con la aviación, la energía y las ciencias ambientales, se ruega tener a bien asegurarse de que la presente comunicación sea distribuida a todos los departamentos competentes de su gobierno/organización. Los asistentes deberían ser delegados de alto nivel (Ministros, Directores Generales, Directores y otros funcionarios principales) debidamente autorizados para la adopción de decisiones, a fin de poder adoptar oficialmente las recomendaciones formuladas por la Conferencia. En sus delegaciones, los Estados pueden contar con especialistas, a título de asesores en los ámbitos abarcados por el orden del día propuesto para la Conferencia. Se alienta la asistencia de todos los Estados contratantes de la OACI, así como de las organizaciones que figuran en la lista contenida en el Adjunto C.

Arreglos administrativos relativos a la Conferencia

La Conferencia comenzará puntualmente a las 0930 horas del día lunes 16 de noviembre de 2009. La Conferencia se reunirá como un solo órgano y se celebrará en los idiomas árabe, chino, español, francés, inglés y ruso. Además, el Estado anfitrión proporcionará interpretación al portugués.

Documentación

La documentación que su Gobierno/organización desee someter a la Conferencia, para que la examine, debería enviarse electrónicamente en formato Microsoft Word, a la Sede de la OACI en Montreal (icaohq@icao.int, con copia a envcaaf@icao.int) lo más pronto posible o, como mínimo, con seis semanas de antelación a la inauguración de la Conferencia (es decir, el **2 de octubre de 2009**). Esto garantizará la traducción y la distribución electrónica oportunas de la documentación, a fin de que pueda ser considerada plenamente por los participantes antes de la Conferencia. Es importante tomar nota de que ha de cumplirse rigurosamente la fecha límite para la presentación de documentación y no se aceptará documentación alguna después de dicha fecha límite.

Las notas de estudio deberían ser breves, orientadas a la acción y concretas, limitándose a cuatro páginas de texto nuevo, incluidos los apéndices. Como norma general, la Organización ya no traduce las notas de estudio de más de cuatro páginas y todas las notas de información se producirán en el idioma original únicamente, salvo que sus originadores proporcionen versiones traducidas. Será preciso que las notas de estudio más extensas se presenten como notas de información, únicamente en el idioma original o los idiomas originales. Si se considera que el tema de estas notas más largas es fundamental para la labor de la Conferencia, debería prepararse para fines de traducción un resumen que no exceda de cuatro páginas. La documentación recibida de las organizaciones internacionales se distribuirá únicamente en el idioma o los idiomas en que se presente. Asimismo, se alienta a presentar la documentación, en la medida de lo posible, en más de uno de los idiomas de la Conferencia (árabe, chino, español, francés, inglés y ruso).

La documentación para la Conferencia se publicará en el sitio web público de la OACI (<http://www.icao.int/CAAF2009>) en forma continua. Se utilizará la menor cantidad posible de papel y no se distribuirá en forma impresa ninguna documentación que se haya publicado electrónicamente con antelación a la Conferencia.

Credenciales

La presentación de credenciales es un requisito para la participación en la Conferencia. Las credenciales deben estar firmadas, en nombre del Estado o de la organización internacional

correspondiente, por una persona debidamente autorizada para ello, y en las mismas debe constar el nombre y cargo de cada miembro de la delegación, indicándose la calidad en que ha de actuar (Estados contratantes: Delegado, Suplente, Asesor; y organizaciones internacionales: Observador). Las credenciales pueden enviarse al Secretario General por anticipado, o depositarse ante el secretario de la Conferencia en el momento de la inscripción, por intermedio del Coordinador de credenciales designado.

Lugar de celebración de la Conferencia

La Conferencia sobre la aviación y los combustibles alternativos tendrá lugar en el Sheraton Rio Hotel Resort, Av. Niemeyer 121, Leblon, Río de Janeiro 22450-220, Brasil (tel.: 55-21-2274-1122; sitio web: www.sheraton.com/rio).

Inscripción

Se alienta a todos los participantes a inscribirse en línea en forma anticipada. La información relacionada con la inscripción en línea para este evento y la información adicional sobre, entre otras cosas, los requisitos de visado, los hoteles con ubicación conveniente y el calendario de la Conferencia se encuentra disponible en el sitio web de la Conferencia sobre la aviación y los combustibles alternativos (www.icao.int/CAAF2009). El centro de inscripciones funcionará en el lugar en que se celebra la Conferencia, el domingo 15 de noviembre de 2009, de las 0800 a las 1600 horas, y los días 16 a 18 de noviembre, de las 0800 a las 1700 horas. En el momento de inscribirse se entregará a cada participante una tarjeta de identificación, que será preciso presentar para obtener acceso al lugar en que se celebra la Conferencia.

Le agradecería que realice la preinscripción en línea o que envíe el formulario de inscripción debidamente completado (Adjunto B) de modo que obre en mi poder el 30 de octubre de 2009, a más tardar, con respecto a todos los participantes de su Estado/organización.

Exposición

La Conferencia ofrece una oportunidad ideal para dar a conocer claramente a los que trabajan en el ámbito de los combustibles alternativos (investigación, industrias, proveedores, etc.). A estos efectos, cabe la posibilidad de que se realice una exposición en el lugar en que se celebra la Conferencia. La información relativa a la exposición se publicará en el sitio web de la Conferencia.

Le ruego acepte el testimonio de mi mayor consideración y aprecio.

Taïeb Chérif
Secretario General

Adjuntos:

- A — Proyecto de orden del día
- B — Formulario de inscripción
- C — Organizaciones internacionales invitadas en calidad de observadores

ADJUNTO A a la comunicación AN 1/17.19-09/59

**PROYECTO DE ORDEN DEL DÍA DE LA CONFERENCIA
SOBRE LA AVIACIÓN Y LOS COMBUSTIBLES ALTERNATIVOS**

(Río de Janeiro, Brasil, 16 - 18 de noviembre de 2009)

Cuestión 1 del orden del día: Sostenibilidad e interdependencias en materia de medio ambiente;

Cuestión 2 del orden del día: Factibilidad tecnológica y sensatez económica;

Cuestión 3 del orden del día: Medios para apoyar el desarrollo y la utilización; y

Cuestión 4 del orden del día: Producción e infraestructura.

ADJUNTO B a la comunicación AN 1/17.19-09/59

CONFERENCIA SOBRE LA AVIACIÓN Y LOS COMBUSTIBLES ALTERNATIVOS

Sheraton Rio Hotel Resort, Río de Janeiro, Brasil

16 – 18 de noviembre de 2009

FORMULARIO DE INSCRIPCIÓN

Delegado/Suplente/Asesor/Observador			
Sr./Sra./Srta.	Apellido	Nombre	Inicial(es)
Cargo			
Estado/Administración/Organización/Corporación/Empresa			
Dirección postal			
Ciudad	Estado/Provincia	Código postal	País
Teléfono núm.	Fax núm.	Correo electrónico	

La inscripción puede hacerse en línea, a través del sitio web o bien enviando el formulario completado por correo electrónico o fax a:

Sección de medio ambiente
Dirección de transporte aéreo, OACI
Tel.: +1 514-954-8219 (ext. 6321)
Fax: +1 514-954-6744
correo-e: envcaaf@icao.int

sitio web: <http://www.icao.int/CAAF2009>

ADJUNTO C a la comunicación AN 1/17.19-09/59

**ORGANIZACIONES INTERNACIONALES INVITADAS
EN CALIDAD DE OBSERVADORES**

AACO – Organización de Transportistas Aéreos Árabes
ACI – Consejo Internacional de Aeropuertos
ACP – Grupo de Estados de África, el Caribe y el Pacífico
ACS – Asociación de Estados del Caribe
AEE – Agencia Espacial Europea
AESA – Agencia Europea de Seguridad Aérea
AFRAA – Asociación de Líneas Aéreas Africanas
AICA – Asociación Internacional de Charters Aéreos
AIE – Agencia Internacional de Energía
AITAL – Asociación Internacional de Transporte Aéreo Latinoamericano
ALADA – Asociación Latinoamericana de Derecho Aeronáutico y Espacial
ALAE – Asociación de Líneas Aéreas Europeas
ASPA – Asociación de Líneas Aéreas del Pacífico Sur
BAD – Banco Asiático de Desarrollo
BAfD – Banco Africano de Desarrollo
BEI – Banco Europeo de Inversiones
BID – Banco Interamericano de Desarrollo
BM – Banco Mundial
CAAC – Comisión Árabe de Aviación Civil
CAFAC – Comisión Africana de Aviación Civil
CANSO - Organización de Servicios de Navegación Aérea Civil
CCI – Cámara de Comercio Internacional
CE – Comisión Europea
CE – Consejo de Europa
CEAC – Conferencia Europea de Aviación Civil
CEDEAO – Comunidad Económica de los Estados de África Occidental
CEPA – Comisión Económica para África
CEPALC – Comisión Económica para América Latina y el Caribe
CEPE – Comisión Económica para Europa
CESPAO – Comisión Económica y Social para Asia Occidental
CESPAP – Comisión Económica y Social para Asia y el Pacífico
CLAC – Comisión Latinoamericana de Aviación Civil
CMNUCC – Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático
COCESNA – Corporación Centroamericana de Servicios de Navegación Aérea
ELFAA – Asociación Europea de Aerolíneas de Bajo Coste
EUROCONTROL - Organización Europea para la Seguridad de la Navegación Aérea
FAI – Federación Aeronáutica Internacional
FAO – Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación
FED – Fondo Europeo de Desarrollo
FIATA – Federación Internacional de las Asociaciones de Expedidores y Asimilados
FIDA – Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola
FMI – Fondo Monetario Internacional
FSF – Fundación para la seguridad operacional de los vuelos
Greenpeace International
IAC – Comité Interestatal de Aviación
IAOPA – Consejo Internacional de Asociaciones de Propietarios y Pilotos de Aeronaves

IATA – Asociación del Transporte Aéreo Internacional
IBAC – Consejo internacional de aviación de negocios
IBTA – Asociación internacional de viajes de negocios
ICCAIA – Consejo Coordinador Internacional de Asociaciones de Industrias Aeroespaciales
ICSA - International Coalition for Sustainable Aviation
IECC – Conferencia de transportistas expresos internacionales
IFALPA – Federación Internacional de Asociaciones de Pilotos de Línea Aérea
IFHA – Federación Internacional de Asociaciones de Helicópteros
IFRAA – Federación Internacional de Asociaciones de Líneas Aéreas Regionales
IPCC – Grupo Intergubernamental de Expertos sobre el Cambio Climático
ISO – Organización Internacional de Normalización
JAA – Autoridades Conjuntas de Aviación
LEA – Liga de los Estados Árabes
NASA – Administración Nacional de Aeronáutica y del Espacio
OCDE – Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos
OEA – Organización de los Estados Americanos
OGP – Asociación Internacional de Productores de Petróleo y Gas
OIEA – Organismo Internacional de Energía Atómica
OIT – Organización Internacional del Trabajo
OMC – Organización Mundial del Comercio
OMI – Organización Marítima Internacional
OMM – Organización Meteorológica Mundial
OMT – Organización Mundial del Turismo
ONU – Organización de las Naciones Unidas
ONUDI – Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial
PIF – Foro de las Islas del Pacífico
PMA – Programa Mundial de Alimentos
PNUD – Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo
PNUMA – Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente
UA – Unión Africana
UNCTAD – Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo
UNITAR – Instituto de las Naciones Unidas para Formación Profesional e Investigaciones
USAID – Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional
WAI – Mujeres en la Aviación Internacional
WTTC – Consejo Mundial de Viajes y Turismo